Porównanie tłumaczeń Łukasza 22:44

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | A gdy stanął w boju bardziej intensywnie modlił się stał się zaś pot Jego jakby krople krwi schodzące na ziemię |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | (On) zaś pogrążony w boju tym usilniej się modlił, a Jego pot był jak krople krwi, spadające na ziemię.\* \*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I będąc w udręce (naj)silniej modlił się. I stał się pot jego jakby skrzepami krwi (spadającej) na ziemię.] |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | A gdy stanął w boju bardziej intensywnie modlił się stał się zaś pot Jego jakby krople krwi schodzące na ziemię |

1. 1) Zdanie się na wolę Ojca nawet w przypadku Jezusa nie stało się bez boju. Ww. 4344 za א (IV); brak w P 75 (III); w d; <x>490 22:43</x>L. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>500 12:27</x>; <x>650 5:7</x> [↑](#footnote-ref-3)